

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 99



Издание  
на български език

Законодателство

Година 55  
5 април 2012 г.

Съдържание

### II *Незаконодателни актове*

#### МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2012/184/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 19 декември 2011 година за подписването от името на Съюза и за временното прилагане на Споразумението между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за научно и технологично сътрудничество ..... 1

Споразумение между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за научно и технологично сътрудничество ..... 2

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 297/2012 на Комисията от 2 април 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 9

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 298/2012 на Комисията от 2 април 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 12

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 299/2012 на Комисията от 2 април 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 15

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 300/2012 на Комисията от 2 април 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура ..... 17

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 301/2012 на Комисията от 2 април 2012 година относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура .....	19
★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 302/2012 на Комисията от 4 април 2012 година относно изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци .....	21
Регламент за изпълнение (ЕС) № 303/2012 на Комисията от 4 април 2012 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ...	30
Регламент за изпълнение (ЕС) № 304/2012 на Комисията от 4 април 2012 година за определяне на коефициента на разпределение, приложим към подадените от 23 до 30 март 2012 г. заявления за лицензии за внос в рамките на подквота I от тарифната квота за меката пшеница с качество, различно от високото, открита с Регламент (ЕО) № 1067/2008 .....	32

#### РЕШЕНИЯ

2012/185/ЕС:

★ Решение на Комисията от 4 април 2012 година за прекратяване на антидъмпинговата процедура във връзка с вноса на натриев цикламат с произход от Китайската народна република, чийто обхват се ограничава до двама китайски производители износители — Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited и Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited	33
--	----



## II

(Незаконодателни актове)

## МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 19 декември 2011 година

за подписването от името на Съюза и за временното прилагане на Споразумението между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за научно и технологично сътрудничество

(2012/184/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 186 във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 16 ноември 2009 г. Съветът упълномощи Комисията да договори, от името на Съюза, Споразумение между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за научно и технологично сътрудничество („Споразумението“). Споразумението бе парафирано на 14 октомври 2010 г.,
- (2) Споразумението следва да се подпише и да се прилага временно до приключването на процедурите по сключването му,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

## Член 1

1. Подписването на споразумението между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за научно и

технологично сътрудничество се разрешава от името на Съюза при условие на сключването на посоченото споразумение.

2. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

## Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(лицата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението от името на Съюза.

## Член 3

Споразумението се прилага временно в съответствие с член 7, параграф 2 от него до приключване на процедурите по сключването му.

## Член 4

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2011 година.

За Съвета

Председател

M. KOROLEC

**СПОРАЗУМЕНИЕ****между Европейския съюз и Алжирската демократична народна република за научно и технологично сътрудничество**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, (наричан по-нататък „Съюзът“),

от една страна, и

АЛЖИРСКАТА ДЕМОКРАТИЧНА НАРОДНА РЕПУБЛИКА (наричана по-нататък „Алжир“),

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД значението на науката и технологията за икономическото и социалното развитие на двете страни и текста на член 51 на Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Алжирската демократична народна република, от друга страна, влязло в сила на 1 септември 2005 г.,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД европейската политика за съседство и стратегията на Европейския съюз за укрепване на отношенията със съседните държави,

ИМАЙКИ ПРЕДВИД, че Съюзът и Алжир са предприели съвместни действия в областта на научните изследвания, технологичното развитие и демонстрационните дейности в различни сфери от общ интерес и че ще бъде взаимно изгодно за тях всяка от страните да участва в дейностите по научните изследвания и развитието на другата страна на взаимна основа,

ЖЕЛАЕЙКИ да установят официална рамка за сътрудничество в научните и технологичните изследвания, което ще позволи да се разширят и укрепят взаимните усилия в сферите от общ интерес и да се насърчи използването на резултатите от това сътрудничество предвид икономическите и социалните интереси на двете страни,

ЖЕЛАЕЙКИ да отворят Европейското научноизследователско пространство за държави, които не са членки, и по-специално за средиземноморските държави партньори,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

**Член 1****Обхват и принципи**

1. Страните насърчават, развиват и улесняват дейностите по сътрудничество между Съюза и Алжир в сферите от общ интерес, в които те провеждат изследователски и развойни дейности в областта на науката и технологиите.

2. Дейностите по сътрудничеството се провеждат при спазване на следните принципи:

- а) насърчаване на основано върху знанията общество за ускоряване на социалното и икономическото развитие на двете страни;
- б) извличане на взаимна изгода, основана на общ баланс на предимствата;
- в) реципрочен достъп до дейностите по научноизследователските програми и до технологичните разработки на всяка страна;
- г) навременен обмен на информация, който може да улесни съвместната дейност;

д) адекватен обмен и защита на правата върху интелектуалната собственост;

е) участие и финансиране, съобразени със съответните законови и подзаконови разпоредби на страните.

**Член 2****Средства за сътрудничество**

1. Установените в Алжир правни субекти, както е определено в приложение I, включително физически лица или частни или публични юридически лица, участват в непреки съвместни действия по Рамковата програма на Съюза за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (наричана по-нататък „Рамкова програма“), в съответствие с реда и условията, установени или посочени в приложения I и II.

Правните субекти, установени в държавите-членки на Съюза, както са определени в приложение I, участват в научноизследователските програми и проекти на Алжир по теми, равностойни на тези от Рамковата програма, при реда и условията, установени или посочени в приложения I и II.

2. Сътрудничеството може да се изразява и във:
- а) редовни обсъждания на насоките и приоритетите за научно-изследователските политики и планиране в Алжир и Съюза;
  - б) обсъждания на сътрудничеството, развитието и перспективите;
  - в) своевременно предоставяне на информация относно изпълнението на научноизследователски програми и проекти в Алжир и в Съюза и относно резултатите от работата, извършвана в рамката на настоящото споразумение;
  - г) съвместни срещи;
  - д) посещения и обмен на научни сътрудници, инженери и техници, включително за обучение;
  - е) обмен и съвместно ползване на оборудване, материали и услуги за изпитвания;
  - ж) контакти между ръководителите на програми или проекти на Алжир и на Съюза;
  - з) участие на експерти в семинари, симпозиуми и работни срещи;
  - и) обмен на информация относно практиките, законите, разпоредбите и програмите, свързани със сътрудничеството съгласно настоящото споразумение;
  - й) обучение по научни изследвания и технологично развитие;
  - к) реципрочен достъп до научната и технологичната информация в рамките на сътрудничеството, предмет на настоящото споразумение;
  - л) всеки друг начин, одобрен от Съвместния комитет за научно и технологично сътрудничество между Европейския съюз и Алжир, съгласно определението от член 4 и съответстващ на политиките и процедурите, приложими в двете страни;
  - м) подпомагане оптималното прилагане на резултатите от научните изследвания и развитието на предприятия с новаторски подходи с оглед разпространението на нови знания и иновации;
  - н) помощ в управлението на научните изследвания и подпомагане създаването на информационна система за научни изследвания;
  - о) проучване на възможностите за сътрудничество при създаването на бизнес инкубатори и при проходащите предприятия и създаване на изследователски центрове, включително чрез европейски програми, различни от Рамковата програма;
  - п) насърчаване на сътрудничеството чрез проекти за научно-изследователска и развойна дейност;

- р) достъп до научноизследователски инфраструктури;
- с) възможност за съфинансиране и съгласуване на научноизследователски дейности.

### Член 3

#### Засилване на сътрудничеството

Страните полагат всички усилия, в рамките на своето приложимо законодателство, да улеснят свободното движение и пребиваване на научните работници, участващи в дейностите по настоящото споразумение, както и да улеснят трансграничното движение на стоки, предназначени за използване в такива дейности.

### Член 4

#### Управление на споразумението

#### Съвместен комитет Европейски съюз — Алжир за научно и технологично сътрудничество

1. Съгласуването и подпомагането на дейностите съгласно настоящото споразумение се извършва от страна на Алжир от Министерството на висшето образование и научните изследвания, а от страна на Съюза — от Европейската комисия, действащи като изпълнителни представители на страните (наричани по-нататък „изпълнителни агенти“).

2. Изпълнителните агенти създават съвместен комитет, наречен „Съвместен комитет на Европейския съюз и Алжир за научно и технологично сътрудничество“ (наричан по-нататък „Съвместен комитет“), чиито функции включват:

- а) осигуряване, оценка и преглед на изпълнението на настоящото споразумение, както и изменение на неговите приложения или приемане на нови такива, отчитащи развитието на научните политики на страните, при условията на изпълнението от всяка от страните на нейните вътрешни процедури за тази цел;
- б) определяне, на ежегодна база, на потенциалните сектори, където сътрудничеството следва да се развива и подобрява, и проучване на всякакви средства за тази цел;
- в) редовно обсъждане на бъдещите насоки и приоритети на научноизследователските политики и планирането на научните изследвания в Алжир и в Съюза и перспективите за бъдещо сътрудничество в рамките на настоящото споразумение;
- г) изготвяне на препоръки към страните относно изпълнението на настоящото споразумение, включително установяване и препоръчване на допълнения към дейностите, посочени в член 2, параграф 2, и конкретни мерки за подобряване на взаимния достъп, предвиден по член 1, параграф 2;
- д) внасяне при необходимост и съгласно вътрешните процедури за одобрение на всяка от страните на технически изменения в настоящото споразумение.

3. Съвместният комитет, който се състои от представители на изпълнителните агенти, приема свой процедурен правилник.

4. Съвместният комитет заседава обикновено един път годишно, като домакинството се редува в Съюза и в Алжир. Извънредни заседания се провеждат винаги когато е необходимо и бъдат договорени между страните. Заключенията и препоръките на Съвместния комитет се изпращат, за информация, до Комитета за асоцииране по Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Алжирската демократична народна република, от друга страна.

#### Член 5

##### Финансиране

Участията в научноизследователските дейности съгласно настоящото споразумение се организират в съответствие с условията, определени в приложение I, при спазване на законите и останалите нормативни уредби, политиките и условията за изпълнение на програмите, осъществявани на територията на всяка от страните.

Когато една страна предоставя финансова подкрепа на участници от другата страна във връзка с непреки дейности по сътрудничество, всякакви безвъзмездни помощи и финансово или друго съдействие от финансиращата страна за участници от другата страна се освобождават от такси и мита в съответствие със съответните законови и подзаконовни разпоредби, които са в сила на територията на всяка страна по времето на отпускане на такива помощи и на финансово или друго съдействие.

#### Член 6

##### Разпространение и използване на резултати и информация

Разпространението и използването на постигнатите и/или обменените резултати и информация, както и управлението, предоставянето и упражняването на права върху интелектуална собственост, породени от научноизследователските дейности, предприети съгласно настоящото споразумение, подлежат на условията, предвидени в приложение II.

#### Член 7

##### Заклучителни разпоредби

1. Приложения I и II са неразделна част от настоящото споразумение. Всички въпроси или спорове, свързани с тълкуването или изпълнението на настоящото споразумение, се уреждат по взаимно съгласие на страните.

2. Настоящото споразумение влиза в сила, след като страните се уведомят взаимно за приключването на техните вътрешни процедури за неговото сключване. До приключване на посо-

чените процедури страните прилагат временно настоящото споразумение след подписването му. Ако една от страните уведоми другата, че няма да сключи споразумението, проектите и дейностите, започнати по време на временното му прилагане и продължаващи към момента на гореспоменатото уведомление, продължават до тяхното приключване при условията, установени в настоящото споразумение.

3. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение по всяко време с шестмесечен срок на предизвестие. Проектите и дейностите, започнати към момента на прекратяване на споразумението, продължават до приключването им при условията, предвидени в настоящото споразумение.

4. Настоящото споразумение остава в сила, докато една от страните уведоми писмено другата за своето намерение да го прекрати. В такъв случай настоящото споразумение престава да се прилага шест месеца след получаването на въпросното уведомление.

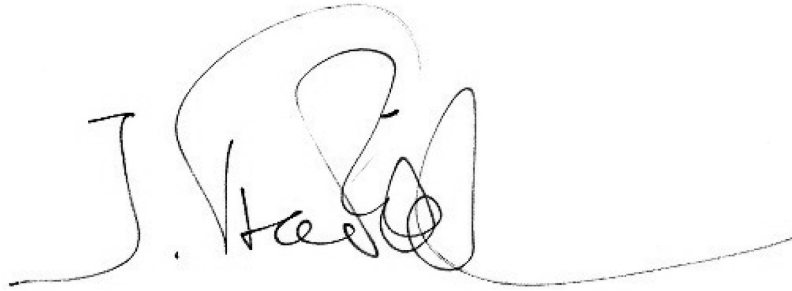
5. Ако една от страните реши да измени изследователските си програми или проекти, посочени в член 1, параграф 1, изпълнителният агент на тази страна уведомява изпълнителния агент на другата страна за точното съдържание на измененията. Чрез дерогация от параграф 3 от настоящия член настоящото споразумение може да се прекрати при съвместно определени условия, ако една от страните уведоми другата в едномесечен срок от приемането на промените, посочени в настоящия параграф, за своето намерение да прекрати настоящото споразумение.

6. Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, предвидени в посочените договори, а от друга страна — на територията на Алжирската демократична народна република. Това не изключва провеждането на съвместни дейности в открито море, в космоса или на територията на трети страни в съответствие с международното право.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните представители, упълномощени съответно от Европейския съюз и Алжирската демократична народна република, положиха подписите си под настоящото споразумение.

СЪСТАВЕНО в два екземпляра в Алжир на деветнадесети март две хиляди и дванадесета година на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и арабски език, като всички текстове са еднакво автентични.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen




عن الإتحاد الأوروبي

За правителството на Алжирската демократична народна република  
 Por el Gobierno de la República Argelina Democrática y Popular  
 Za vládu Alžírské demokratické a lidové republiky  
 For regeringen for Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet  
 Für die Regierung der Demokratischen Volksrepublik Algerien  
 Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi valitsusele  
 Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας  
 For the Government of the People's Democratic Republic of Algeria  
 Pour le gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire  
 Per il governo della Repubblica algerina democratica e popolare  
 Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas valdības vārdā –  
 Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos Vyriausybės vardu  
 Az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság kormánya részéről  
 Ghall-Gvern tar-Repubblika Demokratika Popolari tal-Alġerija  
 Voor de regering van de Democratische Volksrepubliek Algerije  
 W imieniu rządu Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej  
 Pelo Governo da República Argelina Democrática e Popular  
 Pentru Guvernul Republicii Algeriene Democratice și Populare  
 Za vládu Alžírskéj demokratickej ľudovej republiky  
 Za Vlado Ljudske demokratične republike Alžirije  
 Algerian demokraattisen kansantasavallan hallituksen puolesta  
 För Demokratiska folkrepubliken Algeriets regering



عن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Ред и условия за участие на правни субекти, установени в държавите-членки на Съюза и в Алжир**

За целите на настоящото споразумение „правен субект“ означава всяко физическо лице или всяко юридическо лице, създадено съгласно националното право по мястото на установяване или съгласно правото на Съюза, или съгласно международното право, което притежава юридическа правосубектност и може да бъде носител на права и задължения от свое име.

**I. Ред и условия за участие на правни субекти, установени в Алжир, в непреки дейности по Рамковата програма**

1. Участието на правни субекти, установени в Алжир, в непреки дейности по Рамковата програма се извършва в съответствие с условията, установени от Европейския парламент и от Съвета съгласно член 183 от Договора за функционирането на Европейския съюз.
2. Съюзът може да предоставя финансиране на правни субекти, установени в Алжир, участващи в непреките дейности, посочени в параграф 1, при реда и условията, предвидени в решението/решенията на Европейския парламент и на Съвета, прието/приети съгласно член 183 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно финансовия регламент на Съюза и останалите приложими разпоредби на законодателството на Съюза.
3. Провеждането на проверки и одит от Европейската комисия или Европейската сметна палата, или по пълномощие на тези институции, трябва да е предвидено или в договор за безвъзмездно финансиране, или в договор между Съюза и правен субект, установен в Алжир, за провеждане на пряка дейност, или в решението за отпускане на безвъзмездното финансиране, прието от Съюза.

В дух на сътрудничество и взаимна изгода компетентните органи на Алжир оказват всяка разумна и възможна помощ, която е необходима или полезна за извършването на посочените проверки, одити и дейности по възстановявания на суми.

**II. Ред и условия за участието на правни субекти, установени в държавите-членки на Европейския съюз, в изследователски програми и проекти на Алжир**

1. Всеки правен субект, установен в Съюза и създаден съгласно националното право на една от държавите-членки на Съюза или съгласно правото на Съюза, може да участва в проекти или програми за научноизследователски и развойни дейности на Алжир в сътрудничество с алжирски правни субекти.
2. Правата и задълженията на установените в Съюза правни субекти, които участват в алжирски научноизследователски проекти по програми за научни изследвания и развойни дейности, и условията за представяне и оценка на предложения и за одобрение и сключване на договори по тези проекти се определят от алжирските закони, наредби и правителствени укази, уреждащи работата по програмите за научноизследователски и развойни дейности, приложими към алжирските правни субекти и гарантиращи равнопоставеност, като се има предвид естеството на сътрудничеството между Алжир и Съюза в тази област.

Финансирането на правни субекти, установени в Съюза, участващи в алжирски проекти в рамките на програми за научни изследвания и развойни дейности, се урежда от алжирските закони, наредби и правителствени укази относно изпълнението на посочените програми, приложими към правни субекти, различни от алжирските.

**III. Информация относно възможностите за участие**

Алжир и Европейската комисия редовно публикуват информация относно текущите програми и възможностите за участие за правните субекти, установени в двете страни.



## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ПРИНЦИПИ ЗА РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРАВА ВЪРХУ ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

## I. Обхват

За целите на настоящото споразумение „интелектуална собственост“ има значението, посочено в член 2 от Конвенцията за създаване на Световната организация за интелектуална собственост, подписана в Стокхолм на 14 юли 1967 г.

За целите на настоящото споразумение под „знания“ се разбират резултатите, включително информацията, подлежащи на защита или не, както и авторските права или правата, отнасящи се до такава информация, които произтичат от заявлението за издаване или от издадени патенти, промишлен дизайн, растителни сортове, удостоверения за допълнителна закрила или други подобни форми на закрила.

## II. Права върху интелектуална собственост на правни субекти от страните по споразумението, които участват в непреки дейности по сътрудничество

1. Всяка страна гарантира, че третирането на правата и задълженията във връзка с интелектуалната собственост на правни субекти, установени на територията на другата страна, участници в непреки съвместни дейности, извършвани съобразно настоящото споразумение, както и съответните права и задължения, произтичащи от такова участие, е съобразено със съответните законови и подзаконови разпоредби и международни конвенции, приложими за двете страни, включително Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост, приложение 1B от Маракешкото споразумение за създаване на Световната търговска организация, Парижкия акт от 24 юли 1971 г. на Бернската конвенция за закрила на литературни и художествени произведения и Стокхолмския акт от 14 юли 1967 г. на Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост.

2. По отношение на интелектуалната собственост всяка страна гарантира на участниците на другата страна в непреки дейности по сътрудничество равнопоставеност с нейните собствени участници съгласно правилата за участие на всяка научноизследователска програма или проект или съгласно своите приложими законови и подзаконови разпоредби.

## III. Права върху интелектуална собственост на страните

1. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за знанията, генерирани от страните в хода на дейностите, изпълнявани съгласно член 2 от настоящото споразумение:

- a) страната, извела конкретното знание, е негов собственик. Когато делът на участие на страните в конкретните дейности не може да се определи, те са съсобственици на въпросните знания;
- b) страната — собственик на знанието, предоставя на другата страна достъп до него с оглед осъществяването на дейностите, посочени в член 2 от настоящото споразумение. Такива права на достъп се предоставят безвъзмездно.

2. Освен ако страните не са се споразумели за друго, следните правила се прилагат за научни произведения на страните:

- a) в случаите, когато дадена страна публикува научни и технически сведения, информация и резултати в периодични издания, статии, доклади, книги, включително в аудиовизуална форма и софтуер, произтичащи и свързани с дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, на другата страна се предоставя световен, неизключителен, неотменяем, безплатен лиценз за превод, възпроизвеждане, адаптиране, предаване и публично разпространение на такива произведения;
- b) във всички копия на данни и информация, защитени с авторски права, предназначени да бъдат разпространени публично и изготвени съгласно този раздел, трябва да се посочва името на автора/ите на произведението, освен ако авторът изрично не желае да бъде посочван. Всеки екземпляр трябва да съдържа също ясно обозначение за оказаната от страните съвместна подкрепа.

3. Освен ако страните не са се споразумели за друго, се прилагат следните правила за поверителната информация на страните:

- a) когато съобщава на другата страна информация, свързана с дейности, извършени съгласно настоящото споразумение, всяка страна посочва информацията, която иска да остане неразкрита, чрез знаци или легенди за поверителност;
- b) получаващата страна има право на своя отговорност да съобщи неразкрита информация на органи или подчинени на нея лица специално за целите на прилагане на настоящото споразумение;

- в) с предварителното писмено съгласие на страната, предоставяща неразкритата информация, получаващата страна може да я разпространи в по-голяма степен, отколкото позволява буква б). Страните си сътрудничат при разработване на процедури за искане и получаване на предварително писмено съгласие за такова по-широко разпространение, като всяка страна трябва да предостави подобно разрешение, доколкото позволяват вътрешните ѝ политики, разпоредби и закони;
- г) недокументна неразкрита или друга поверителна информация, предоставена на семинари и други срещи между представители на страните в рамките на настоящото споразумение, или информация, произтичаща от командироването на персонал, използването на оборудване или непреки дейности по сътрудничество, остава поверителна, когато получателят на такава неразкрита или друга поверителна или дискретна информация е бил известен за поверителния ѝ характер, преди тя да му бъде съобщена, съгласно буква а);
- д) всяка страна полага усилия да гарантира, че неразкритата информация, получена от нея съгласно букви а) и г), е защитена съгласно предвиденото в настоящото споразумение. Ако някоя от страните установи, че не може да изпълни или е вероятно да не изпълни формулираните в букви а) и г) разпоредби за неразпространение, тя уведомява незабавно другата страна за това. В такъв случай страните се консултират, за да определят съответните мерки.
-

## РЕГЛАМЕНТИ

### РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 297/2012 НА КОМИСИЯТА

от 2 април 2012 година

#### относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.
- (4) Целесъобразно е при спазване на мерките, които са в сила в Европейския съюз относно системите за двоен контрол и за предварителен и последващ надзор на вноса на текстилни продукти в Съюза, обвързващата тарифна

информация, издадена от митническите органи на държавите-членки по отношение на класирането на стоките в Комбинираната номенклатура и която не в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде използвана от титуляря за срок от 60 дни съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

#### Член 2

При спазване на мерките, които са в сила в Европейския съюз относно системите за двоен контрол и за предварителен и последващ надзор на вноса на текстилни продукти в Съюза, обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде използвана за срок от 60 дни съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 април 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Algirdas ŠEMETA  
Член на Комисията

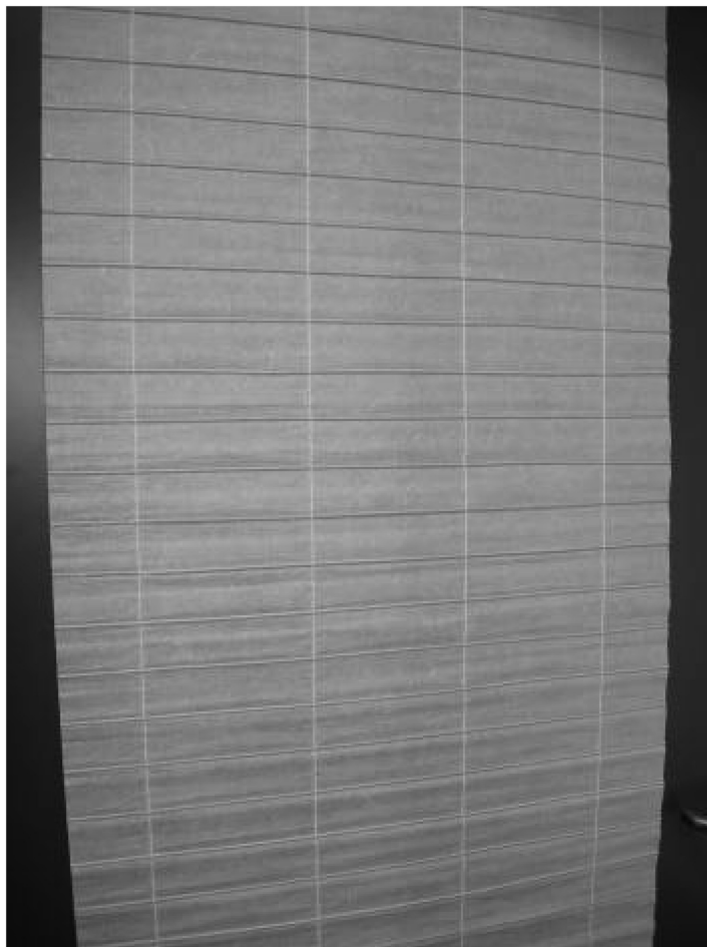
<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Изделие с правоъгълна форма с размери приблизително 60 cm на 300 cm, съставено от два различни слоя (един слой текстилен материал и един слой хартия), залепени един за друг и с обща дебелина около 0,26 mm.</p> <p>Слоят от текстилен материал е изработен от нетъкана синтетична (полиестерна) нишка с дебелина около 0,18 mm и тегло приблизително 48,3 g/m<sup>2</sup>. Слой хартия е с дебелина около 0,08 mm и тегло около 20,9 g/m<sup>2</sup>.</p> <p>Видимата страна на хартиения слой е с леко фактурна повърхност и през него минават четири текстилни нишки (корди) от памук (под формата на оплетка), залепени вертикално по цялата дължина. От същата страна хоризонтално преминават тънки бамбукови пръчки през цялата ширина на отстояние около 4 cm една от друга.</p> <p>Изделието може да бъде използвано за различни цели, например като параван, разделител за стая, за да отдели складово пространство, както и за да замести врата.</p> <p>(параван)</p> <p>(Вж. снимка № 657) (*)</p>	6303 92 10	<p>Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1, 3, буква б) и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, забележка 1 към глава 63, забележка 7, буква д) към раздел XI и текстовете на кодове по КН 6303, 6303 92 и 6303 92 10.</p> <p>Нетъканият текстилен материал придава на изделието специфичното му естество, защото преобладава по количество и тегло, както и поради важната си роля във връзка с употребата на изделието (вж. също така Обяснителните бележки към Хармонизираната система към Общо правило за тълкуване 3, буква б), точка VIII). В конкретния случай без укрепващата функция на нетъкания текстилен материал, той не би могъл да бъде използван по предназначение. Следователно класирането му към глава 48 като хартиено изделие се изключва.</p> <p>Тъй като изделието се състои от два различни материала, слепени заедно (нетъканият текстилен материал от полиестер и хартията), то се счита за съставно изделие съгласно забележка 7, буква д) към раздел XI.</p> <p>Тъй като тънките бамбукови пръчки се залепят на отстояние около 4 cm една от друга, се счита, че имат само декоративна функция и не служат за укрепване на изделието. Следователно класирането му към глава 46 като бамбуково изделие се изключва.</p> <p>Поради размера си и възможността да бъде скъсено до желаната дължина само чрез изрязване, както и поради факта, че има няколко предназначения, свързани с използването на паравана, изделието притежава обективните характеристики на параван или вътрешна щора.</p> <p>Следователно изделието трябва да бъде класирано по код по КН 6303 92 10 като параван или вътрешна щора, изработен/а от синтетични влакна.</p>

(\*) Тази снимка е само за информация.



**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 298/2012 НА КОМИСИЯТА****от 2 април 2012 година****относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.
- (4) Целесъобразно е при спазване на мерките, които са в сила в Европейския съюз относно системите за двоен контрол и за предварителен и последващ надзор на вноса на

текстилни продукти в Съюза, обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки по отношение на класирането на стоките в Комбинираната номенклатура и която не в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде използвана от титуляря за срок от 60 дни съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

- (5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

**Член 2**

При спазване на мерките, които са в сила в Европейския съюз относно системите за двоен контрол и за предварителен и последващ надзор на вноса на текстилни продукти в Съюза, обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде използвана за срок от 60 дни съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

**Член 3**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 април 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Algirdas ŠEMETA  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Съставно изделие под формата на дреха без ръкави, предназначена да покрива горната част на тялото, и с дължина до под бедрата. Изделието се състои от три части, съединени чрез зашиване. Всяка част се състои от три слоя, два външни слоя от тъкан текстилен материал от синтетични влакна (найлон) и един вътрешен слой, който служи за защита от радиация, изработен от смес от прахообразен антимон, прахообразен волфрам и полимер. Трите слоя са съединени по всички ръбове чрез обшиване с гумена лента.</p> <p>Двете предни части се припокриват напълно с поставяне на лявата върху дясната. Двете предни части се захващат с две широки и дълги вертикални ленти от типа „велкро“, разположени отпред, както и с две по-къси ленти от същия тип на раменете. Предното захващане се допълва с три закопчалки от дясната страна. Изделието е с кръгло деколте, преден горен джоб от лявата страна, както и с подплънки на раменете.</p> <p>(защитно работно облекло)</p> <p>(Вж. снимки № 659 А и Б) (*)</p>	6211 33 10	<p>Класирането се определя от разпоредбите на общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, забележка 7, буква д) към раздел XI, забележка 8 към глава 62 и текстовете на кодове по КН 6211, 6211 33 и 6211 33 10.</p> <p>Изделието е предназначено за използване като защитно облекло срещу радиация по време на работа, свързана с рентгеново лъчение. Счита се, че изделието е работно облекло, тъй като е създадено, за да се ползва единствено или основно с цел да осигури защита за друго облекло и/или лица по време на промишлена, професионална или домашна дейност (вж. също така Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура, към глава 62, обща част, параграф 4).</p> <p>Облекла в две части за защита от радиация са включени към позиция 6210 от раздел XI (вж. също така Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура към глава 6210, втори параграф). Въпреки това, тъй като изделието не е изработено от материалите към позиции 5602, 5603, 5903, 5906 или 5907, класирането им към тази позиция се изключва.</p> <p>С оглед на общия външен вид на изделието като вид облекло, неговата форма и текстилния материал, от който са направени двата външни слоя, класирането му според вътрешния слой на изделието се изключва. Следователно класиране в позиция с код по КН 8110 90 00 се изключва.</p> <p>Следователно изделието трябва да бъде класирано в код по КН 6211 33 10 като работно облекло.</p>

(\*) Снимките са само за информация.



659 А



659 Б

\_\_\_\_\_



**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 299/2012 НА КОМИСИЯТА****от 2 април 2012 година****относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

- (4) Уместно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, но която не е в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 година относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

- (5) Комитетът по Митническия кодекс не е изразил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

*Член 2*

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 април 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Algirdas ŠEMETA  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Портативен многофункционален електронен апарат с батерийно захранване в една кутия с размери приблизително 10 × 9,5 × 10,5 cm, оборудван със:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— течнокристален цветен дисплей с размер на екрана по диагонала от около 9 cm (3,5 инча), формат на изображението 4:3 и разделителна способност от 320 × 240 пиксела;</li> <li>— високоговорители;</li> <li>— микрофон;</li> <li>— будилник;</li> <li>— памет 2 GB;</li> <li>— четящо устройство за карти памет;</li> <li>— интерфейс USB;</li> <li>— интерфейс за FM антена;</li> <li>— бутони за управление.</li> </ul> <p>Апаратът може да изпълнява следните функции:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— приемане на радиопрограми;</li> <li>— записване на звук;</li> <li>— възпроизвеждане на звук;</li> <li>— възпроизвеждане на неподвижни и видеоизображения;</li> <li>— будилник.</li> </ul> <p>(*) Вж. изображението.</p>	8527 13 99	<p>Класирането се определя от разпоредбите на Общите правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура, забележка 3 към раздел XVI и от описанието на кодовете по КН 8527, 8527 13 и 8527 13 99.</p> <p>Тъй като апаратът е предназначен за изпълнението на няколко от посочените в глава 85 функции, той следва да бъде класиран според главната му функция съгласно забележка 3 към раздел XVI.</p> <p>С оглед на обективните характеристики на апарата, а именно неговото конструктивно решение и дизайн, той е предназначен за използване като радиобудилник. Функцията за възпроизвеждане на звук се счита за второстепенна. Предвид малкия размер и ниската разделителна способност на екрана, възпроизвеждането на неподвижни и видеоизображения също се счита за второстепенна функция.</p> <p>Следователно главната функция на апарата е на приемателен апарат за радиоразпръскване, комбиниран в една кутия с апарат за записване или възпроизвеждане на звук и с часовниково устройство.</p> <p>Поради това апаратът трябва да бъде класиран в код по КН 8527 13 99 като други приемателни апарати за радиоразпръскване, които могат да работят без външен източник на енергия, комбинирани с апарат за записване или възпроизвеждане на звук.</p>
(*) Изображението е само за информация.		



## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 300/2012 НА КОМИСИЯТА

от 2 април 2012 година

## относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

(4) Уместно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, но която не е в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

(5) Комитетът по Митническия кодекс не е изразил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

## Член 2

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

## Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 април 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Algirdas ŠEMETA  
Член на Комисията

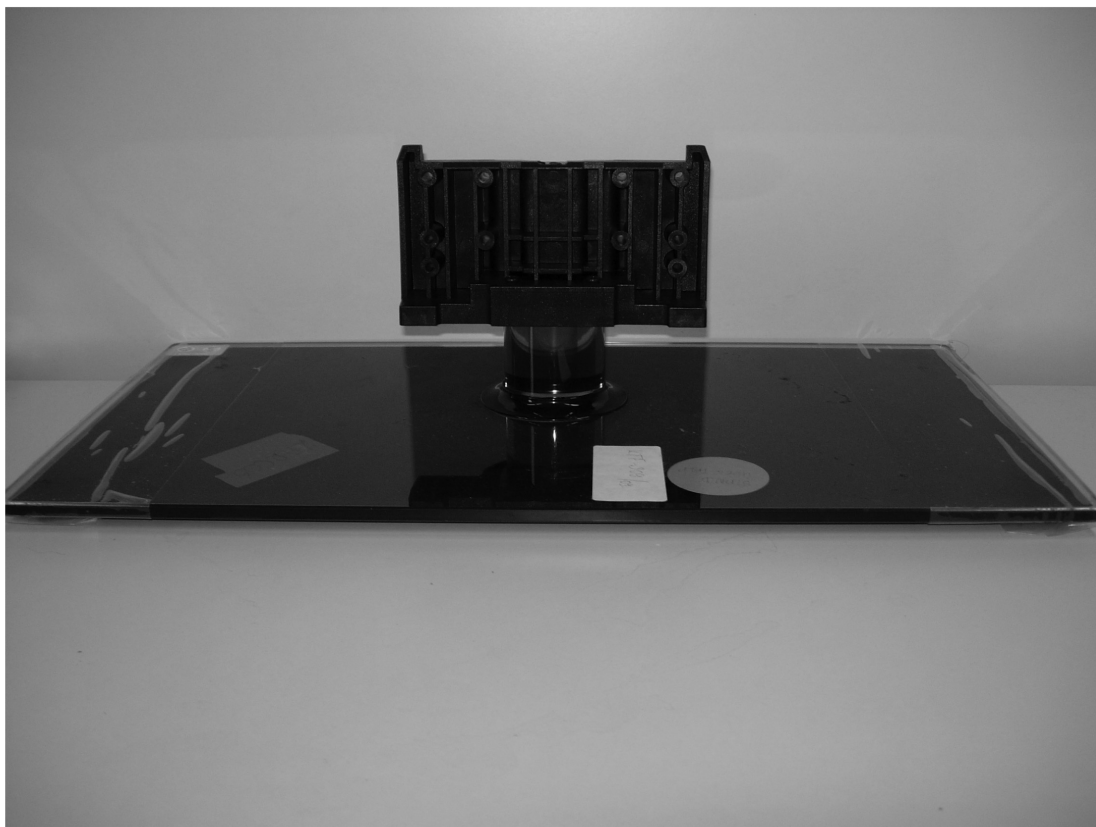
<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Поставка с правоъгълна форма с размери приблизително 55 × 31 cm, изработена от стъкло на базата на стопен силициев диоксид, с дебелина 8 mm.</p> <p>Поставката е снабдена със стъклен цилиндър с височина 5 cm и диаметър 5,5 cm и специално конструиран носач.</p> <p>Към носача е прикрепена правоъгълна пластмасова конзола с размери приблизително 17 × 10 × 2,5 cm.</p> <p>Поставката се използва като стойка за телевизор, например когато телевизорът се разполага на маса.</p> <p>(*). Вж. изображението.</p>	7020 00 10	<p>Класирането се определя от Общо правило 1, Общо правило 3, буква б) и Общо правило 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура и от описанието на кодове по КН 7020 00 и 7020 00 10.</p> <p>Наличието на поставката не е наложително за функционирането на телевизор по позиция 8528. Поради това се изключва класиране в позиция 8529 като част, изключително или главно предназначена за използване съвместно с устройства, класирани в позиции 8525—8528.</p> <p>Поставката трябва следователно да бъде класирана според материала, определящ основните ѝ характеристики (стъкло).</p> <p>Поради това продуктът следва да бъде класиран по код по КН 7020 00 10 като друго изделие от стъкло, изработено от стопен силициев диоксид.</p>

(\*). Изображението е само за информация.



**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 301/2012 НА КОМИСИЯТА****от 2 април 2012 година****относно класирането на някои стоки в Комбинираната номенклатура**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа <sup>(1)</sup>, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) С цел да се осигури еднакво прилагане на Комбинираната номенклатура, приложена към Регламент (ЕИО) № 2658/87, е необходимо да се приемат мерки относно класирането на стоките, посочени в приложението към настоящия регламент.
- (2) Регламент (ЕИО) № 2658/87 определя общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура. Тези правила се прилагат също така и към всяка друга номенклатура, която изцяло или частично се основава на нея или добавя допълнителни подраздели към нея и която е създадена със специални разпоредби на Съюза, с оглед на прилагането на тарифни и други мерки, свързани с търговията със стоки.
- (3) Съгласно тези общи правила стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, следва да бъдат класирани по кодовете по КН, посочени в колона 2, на основание на посоченото в колона 3 от същата таблица.

(4) Уместно е да се предвиди обвързващата тарифна информация, която е издадена от митническите органи на държавите-членки във връзка с класирането на стоки в Комбинираната номенклатура, но която не е в съответствие с настоящия регламент, да може да продължи да бъде ползвана от титуляря за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета от 12 октомври 1992 г. относно създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по Митническия кодекс,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стоките, описани в колона 1 от таблицата в приложението, се класират в Комбинираната номенклатура по кода по КН, посочен в колона 2 от същата таблица.

*Член 2*

Обвързващата тарифна информация, издадена от митническите органи на държавите-членки, която не е в съответствие с настоящия регламент, може да продължи да бъде ползвана за срок от три месеца съгласно член 12, параграф 6 от Регламент (ЕИО) № 2913/92.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 2 април 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Algirdas ŠEMETA  
Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 302, 19.10.1992 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание на стоките	Класиране (код по КН)	Основания
(1)	(2)	(3)
<p>Ново триколесно моторно превозно средство, предназначено за транспорт на хора, със задвижване на задното колело и бутален двигател с искрово запалване с работен обем 998 cm<sup>3</sup>.</p> <p>Разстоянието между предните колела е приблизително 130 cm. Превозното средство не разполага с диференциал.</p> <p>Превозното средство е съоръжено със система за управление от типа на използваните при автомобилите. То се управлява посредством кормило от мотоциклетен тип с две ръкохватки с вградени органи за управление.</p> <p>Превозното средство има пет предни предавки и една задна.</p>	8703 21 10	<p>Класирането се определя въз основа на общи правила 1 и 6 за тълкуване на Комбинираната номенклатура и описанието на кодовете по КН 8703, 8703 21 и 8703 21 10.</p> <p>Триколесните превозни средства се класират в позиция 8711, при условие че нямат характеристиките на моторни превозни средства от позиция 8703 (вж. също обяснителните бележки към Хармонизираната система за позиция 8711, пети параграф).</p> <p>Позиция 8703 включва леки триколесни превозни средства с по-проста конструкция, като например снабдените с мотоциклетен двигател и колела, които според механичната си конструкция притежават характеристиките на обикновен автомобил, т.е. система за управление от типа на използваните при автомобилите (виж също обяснителните бележки към ХС за позиция 8703, втори параграф).</p> <p>Тъй като превозното средство има система за управление от типа на използваните при автомобилите, което е характеристика на традиционните моторни превозни средства, обхванати в позиция 8703, класиране в позиция 8711 е изключено.</p> <p>Следователно превозното средство трябва да бъде класирано по код по КН 8703 21 10 като ново моторно превозно средство, предназначено основно за транспорт на хора.</p>

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 302/2012 НА КОМИСИЯТА

от 4 април 2012 година

относно изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“<sup>(1)</sup>), и по-специално членове 103з и 127 във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1234/2007 се установява обща организация на селскостопанските пазари, която включва секторите на плодовете и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци. Съгласно член 103а от Регламент (ЕО) № 1234/2007 във връзка с член 125д от същия регламент, помощ от Съюза може да се отпуска на групи производители, сформирани в държавите-членки, които наскоро се присъединиха към Европейския съюз, в най-отдалечените райони на Съюза и на малките острови в Егейско море. Тази помощ служи за насърчване на формирането на групи производители, улесняване на административното им функциониране и подпомагане на групите производители да изпълнят критериите за признаване на организации на производители, които са основните участници в сектора на плодовете и зеленчуците.
- (2) В членове 36 — 49 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията<sup>(2)</sup> се определят подробни правила по отношение на групите производители. С цел да се предотвратят ситуации, в които оператори изкуствено създават условията за получаване на помощи от Съюза с оглед на извличането на предимства в противоречие с целите на Регламент (ЕО) № 1234/2007, е уместно да се изисква от държавите-членки да определят правила, с които да се попречи на производителите да преминават от една група производители в друга с цел да се възползват от финансова помощ от Съюза за срок, по-дълъг от периода, посочен в член 125д, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, и да се възпрепятстват държавите-членки да признават юридически лица или ясно обособени части от тях като групи производители, когато такива структури може вече да отговарят на критериите за признаване за организации на производители.
- (3) Член 125д, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 изисква от групите производители да представят на компетентната държава членка поетапен план за признаване. Държавите членки следва да преценят дали

пропорционалността на предложението за признаване не е неоправдано дълга и да поискат изменения, ако дадена група производители може да отговаря на критериите за признаване за организации на производители преди края на преходния период, посочен в член 125д, параграф 1.

- (4) В член 39, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 се предвижда, че държавите членки определят условията, при които групи производители могат да поискат изменения в плановете по време на изпълнението им. С цел да се гарантира правилното прилагане на посочения регламент и в интерес на финансовата предвидимост и доброто управление на бюджета следва да се определят правила, предвиждащи определен максимален процент за предложено увеличение на разходите в рамките на одобрен план за признаване. За плановете за признаване, одобрени преди влизането в сила на настоящия регламент, както и в случай на сливания на групи производители следва обаче да се прилагат различни лимити.
- (5) От съображения за спазване на бюджетната дисциплина и за да се оптимизира разпределението на финансовите ресурси по устойчив и ефективен начин, е уместно да бъде определен таван за финансирането на помощта от страна на Съюза, предназначено да покрие част от инвестициите, посочени в член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007. За целите на финансовата и правната сигурност следва да бъде съставен списък на инвестиции, които може да не са обхванати от плановете за признаване.
- (6) По причини на бюджетната дисциплина е необходимо също така да се предвиди таван за разходите, финансирани от Европейския фонд за гарантиране на земеделното (ЕФГЗ) по отношение на помощта, предвидена в член 103а, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, и да се създаде система за уведомяване, в рамките на която държавите членки информират Комисията относно финансовите последици на плановете за признаване преди тяхното одобряване.
- (7) За да се предотврати неоснователно обогатяване, когато даден член напусне своята група производители и се възползва от инвестиции в собственото си стопанство, следва да бъдат определени правила, съгласно които групите производители могат да си възвърнат инвестицията или остатъчната ѝ стойност в случаите, когато амортизационният период все още не е изтекъл.
- (8) В интерес на финансовата предвидимост и бюджетното планиране е целесъобразно да се предвидят по-подробни правила за съобщенията на държавите членки до Комисията относно финансовите последици от плановете за признаване на групите производители.

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

- (9) Проверките следва да се извършват по такъв начин, че да се даде възможност на държавите членки да реагират незабавно в случай на евентуална злоупотреба, която поражда риск за бюджета на Съюза. За тази цел е уместно проверките да бъдат засилени, когато са открити съществени нередности.
- (10) В член 103д от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че в регионите на държавите членки, в които степента на организираност на производителите е особено ниска, на основата на надлежно обосновано искане държавите членки могат да получат от Комисията разрешение да изплащат на организациите на производители национална финансова помощ, равна на максимум 80 % от финансовите вноски, посочени в член 103б, параграф 1, буква а) от същия регламент.
- (11) В съответствие с член 103д от Регламент (ЕО) № 1234/2007 в региони на държави членки, в които организациите на производители предлагат на пазара по-малко от 15 % от продукцията от плодове и зеленчуци и чиято продукция на плодове и зеленчуци представлява най-малко 15 % от тяхната обща селскостопанска продукция, националната помощ може да бъде възстановена от Съюза по искане на съответната държава членка.
- (12) Съгласно член 92, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2008 Комисията трябва да одобри или отхвърли искането за разрешение за отпускане на национална финансова помощ в рамките на три месеца след подаването му. Ако Комисията не изрази становище в рамките на този срок, искането се счита за одобрено. Тримесечният срок може обаче да спре да тече, ако държавата членка подаде непълно искане.
- (13) Опитът е показал, че процедурата за приемане на решение на Комисията и за уведомяване на съответната държава членка за него често изисква повече от три месеца и че действителната дата, от която искането се счита за одобрено, не винаги може да бъде установена. В името на правната сигурност следва да се предвиди, че Комисията одобрява или отказва дадено искане чрез официално решение.
- (14) Член 103д от Регламент (ЕО) № 1234/2007 ограничава дела на националната финансова помощ, която може да бъде разрешена, до най-много 80 % от финансовите вноски, направени от членовете на организация на производители или от самата организация на производители. Член 95, параграф 4 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 ограничава дела на възстановяване от Съюза на националната финансова помощ до 60 % от националната финансова помощ, отпускана на организациите на производители. По причини на бюджетната дисциплина е необходимо да се предвиди таван за размера на националната финансова помощ, която може да бъде възстановена от Съюза, в зависимост от максималния размер на финансовата помощ на Съюза, която може да бъде отпускана на създадения от дадена организация на производители оперативен фонд.
- (15) В интерес на опростяването е уместно да се уточни процедурата за доброволното уведомяване относно производствените цени на плодове и зеленчуците на вътрешния пазар.
- (16) Поради това Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 следва да бъде съответно изменен.
- (17) С оглед на зачитането на законните очаквания на производителите е необходимо да се предвиди, че някои изменения, направени с настоящия регламент, не се прилагат за планове за признаване, които са били одобрени преди датата на влизане в сила на настоящия регламент. Въпреки това, за да се контролират бюджетните разходи и да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция за всички стопански субекти, следва да се предвиди, че плановете за признаване, които са били одобрени преди влизането в сила на настоящия регламент, се третира по същия начин като плановете за признаване, одобрени след влизането в сила на настоящия регламент, що се отнася до вноската на Съюза за помощта, посочена в член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, ако преди влизането в сила на настоящия регламент съответните групи производители все още не са поели финансови ангажименти или все още не са постигнали правно обвързващи договорености с трети страни по отношение на съответните инвестиции.
- (18) С цел да се гарантира плавен преход към новите правила за възстановяване от Съюза на националната финансова помощ съответното изменение, направено с настоящия регламент, следва да не се прилага в случаите, когато искането за разрешение за изплащане на национална финансова помощ е одобрено от Комисията преди влизането в сила на настоящия регламент, но Комисията все още не е взела решение относно възстановяването. В такива случаи член 95, параграф 4 от Регламента за изпълнение (ЕС) № 543/2011 следва да продължи да се прилага, без да се взема предвид изменението, направено с настоящия регламент.
- (19) С цел да се осигури контрол върху разходите на Съюза за сектора на плодове и зеленчуците настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на неговото публикуване.
- (20) Управителният комитет за общата организация на селскостопанските пазари не е представил становище в срока, определен от неговия председател,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

### Изменения на Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011

Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 се изменя, както следва:

1) В член 36, параграф 2 се добавя следната буква д):

„д) правилата, с които се предотвратява даден производител да се възползва повече от 5 години от помощта от Съюза за групи производители.“

2) В член 37 се добавя следният втори параграф:

„Инвестициите, посочени в буква в) от първи параграф, не включват инвестициите, изброени в приложение Va.“



3) Член 38 се изменя, както следва:

а) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Компетентният орган на държавата членка взема едно от решенията, посочени в параграф 3, в срок от три месеца от получаване на проект на плана за признаване заедно с всички подкрепящи документи. Държавите членки могат да предвидят по-кратък срок.“

б) Параграф 3 се заменя със следното:

„3. След извършване на проверките за съответствие, посочени в член 111, компетентният орган на държавата членка, ако е уместно:

а) временно приема плана и предоставя предварително признаване;

б) изисква промени в плана, включително промени във връзка с неговата продължителност. По-специално държавата членка преценява дали предложените етапи не са неоправдано дълги и изисква изменения, ако дадена група производители може да изпълни критериите за признаване за организации на производители преди края на петгодишния период, посочен в член 125д, параграф 1, трета алинея от Регламент (ЕО) № 1234/2007;

в) отхвърля плана, особено в случаите, когато юридическите лица или ясно обособените части от тях, подаващи заявление за предварително признаване като група производители, вече отговарят на критериите за признаване като организация на производители.

Ако е необходимо, планът се приема временно, само ако изискваните съгласно буква б) промени са включени в него.“

в) Добавят се следните параграфи 4, 5 и 6:

„4. Компетентният орган на държавата членка уведомява Комисията в срок до 1 юли на всяка дадена година за решенията, с които временно се приемат плановете за признаване, и за финансовите последици на тези планове, като използва образците в приложение Vб.

5. След като са установени коефициентите на разпределение, посочени в член 47, параграф 4, втора алинея, компетентният орган на държавата членка предоставя на съответните групи производители възможност да изменят или оттеглят плана си за признаване. Когато група производители не оттегли своя план, компетентният орган го приема окончателно, при условие че бъдат направени измененията, които компетентният орган може да счете за необходими.

6. Компетентният орган на държавата членка уведомява юридическото лице или ясно обособената част от юридическото лице за решенията, посочени в параграфи 3 и 5.“

4) В член 39 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държавите членки определят условията, при които групи производители могат да поискат изменения в плановете по време на изпълнението им. Молбите се придружават от всички необходими подкрепящи документи.

Държавите членки определят условията, при които плановете за признаване могат да бъдат изменени по време на годишен или шестмесечен сегмент без предварително одобрение от страна на компетентния орган на държавата членка. Посочените изменения отговарят на условията за отпускане на помощ само ако групата производители е уведомила незабавно компетентния орган на държавата членка за тях.

Компетентният орган на държавата членка може да разреши на групите производители, в рамките на дадена година и по отношение на същата година да увеличат общия размер на разходите, определен в план за признаване, най-много с 5 % от първоначално одобрената сума или да го намалят с максимален процент, който се определя от държавите членки, и в двата случая при условие че общите цели на плана за признаване се запазват и при условие че общите разходи на Съюза за съответната държава членка не надвишават размера на участието на Съюза, отпуснато на тази държава членка в съответствие с член 47, параграф 4.

В случай на сливания на групи производители съгласно член 48, ограничението от 5 % се прилага за общия размер на разходите, определен в плановете за признаване на групите производители, които са се слели.“

5) В член 44 се добавя следният трети параграф:

„Инвестиции могат да се вложат в индивидуалните стопанства и/или помещения на производителите, които са членове на групата производители, при условие че допринасят за постигането на целите на плана за признаване. Ако членът напусне групата производители, държавата членка гарантира, че в случаите, когато амортизационният период все още не е изтекъл, инвестицията или остатъчната ѝ стойност се възстановява.“

6) Член 47 се заменя със следното:

„Член 47

#### Участие на Съюза

1. При спазване на параграф 4 от настоящия член финансовото участие на Съюза в помощта, посочена в член 103а, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, възлиза на:

а) 75 % в регионите, отговарящи на условията на цел „Сближаване“ и

б) 50 % в останалите региони.

Държавата членка може да плати своята национална помощ под формата на фиксирана сума. Не се изисква заявлението за помощ да съдържа доказателство за ползването на помощта.

2. Участието на Съюза в помощта, посочена в член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, изразено в капиталова безвъзмездна помощ или еквивалент на капиталова безвъзмездна помощ, не превишава следния процент на приемливите разходи за инвестиции:

- а) 50 % в регионите, отговарящи на условията на цел „Сближаване“ и
- б) 30 % в останалите региони.

Въпросните държави членки се задължават да участват най-малко с 5 % от приемливите разходи за инвестиции.

Бенефициерите на помощта за приемливи разходи за инвестиции плащат най-малко:

- а) 25 % в регионите, отговарящи на условията на цел „Сближаване“ и
- б) 45 % в останалите региони.

3. При спазване на параграф 4 от настоящия член, участието Съюза в помощта, посочена в член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определя за всяка група производители на базата на стойността на предлаганата на пазара продукция и се определя от следните правила:

- а) по отношение на групите производители в държавите членки, които са се присъединили към Европейския съюз на 1 май 2004 г. или след тази дата, през първите две години от изпълнението на техния план за признаване не се прилага таван, а през третата, четвъртата и петата година от изпълнението на техния план за признаване — съответно тавани от 70 %, 50 % и 20 % от стойността на предлаганата на пазара продукция;
- б) по отношение на групите производители в най-отдалечените райони на Съюза съгласно член 349 от Договора или на малките острови в Егейско море съгласно член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1405/2006 на Съвета (\*), финансовото участие на Съюза е ограничено до 25 %, 20 %, 15 %, 10 % и 5 % от стойността на предлаганата на пазара продукция съответно през първата, втората, третата, четвъртата и петата година от изпълнението на техния план за признаване.

4. Общите разходи за участието на Съюза в помощта, посочена в член 103а от Регламент (ЕО) № 1234/2007, не надвишават 10 000 000 EUR за една календарна година.

Въз основа на уведомленията, посочени в член 38, параграф 4, Комисията определя коефициенти на разпределение и — въз основа на тези коефициенти — общото налично участие на Съюза по държави членки за всяка година. Ако за една от тези години общият размер, сумиран от съобщените данни съгласно член 38, параграф 4, не надвишава макси-

малния размер на участието на Съюза, коефициентът на разпределение се определя на 100 %.

Финансовото участие на Съюза се отпуска в съответствие с коефициента на разпределение, посочен във втора алинея. Не се отпуска участие на Съюза по отношение на планове за признаване, които не са били съобщени в съответствие с член 38, параграф 4.

Обменният курс, приложим към участието на Съюза по държави членки, е последният обменен курс, публикуван от Европейската централна банка преди датата, предвидена в член 38, параграф 4.

(\* ) ОВ L 265, 26.9.2006 г., стр. 1.“

7) В член 92 параграф 2 се заменя със следното:

„2. С решение Комисията одобрява или отхвърля искането в рамките на три месеца. Този срок започва да тече, считано от деня, следващ деня, в който Комисията е получила пълното искане. Ако Комисията не поиска допълнителна информация в рамките на тримесечния срок, искането се счита за пълно.“

8) В член 95, параграф 4 се добавя следното изречение:

„Възстановената сума не надвишава 48 % от финансовата помощ, посочена в член 103б, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007.“

9) В член 97 буква в) се заменя със следното:

„в) не по-късно от 31 януари на дадена година — финансовите суми, съответстващи на всеки предстоящ годишен период на изпълнение на плановете за признаване, включително текущата година на изпълнение. Съобщават се одобрени или прогнозни суми. Уведомлението включва следната информация за всяка група производители и всеки предстоящ период на изпълнение на плана:

i) общата сума за годишния период на изпълнение на плана за признаване, вноските от Съюза, държавите членки и групите производители и/или членовете на групите производители;

ii) разбивка на помощта, посочена съответно в член 103а, параграф 1, буква а) и член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007.“

10) В член 98 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Уведомленията, посочени в параграф 3, се правят съгласно образци, предоставени на държавите членки от Комисията. Посочените модели не се прилагат, докато не бъде информиран Управителният комитет за общата организация на селскостопанските пазари.“

11) В член 112 се вмъкват следните параграфи 3а и 3б:

„3а. Резултатите от проверките на място, предвидени в параграф 2, се оценяват, за да се установи дали някои от срещнатите проблеми са със системен характер, което говори за вероятност от нередности по отношение на аналогични дейности, бенефициери или органи. В оценката се посочват също така причините за подобни състояния, евентуално необходимото допълнително проучване и необходимите коригиращи и превантивни действия.

Ако проверките установят значителни нередности в даден регион или част от регион или за отделна група производители, държавите членки провеждат допълнителни проверки през съответната година и увеличават процента на съответните заявления, които да бъдат проверени през следващата година.

3б. Държавата членка определя кои групи производители трябва да бъдат проверени на място въз основа на анализ на риска.

При анализа на риска се взема предвид по-специално:

- а) размерът на помощта;
- б) констатациите от проверките през предишни години;
- в) условие за гарантиране на случайния принцип; и
- г) други параметри, определяни от държавите членки.“

12) Вмъква се приложение Va, включено в приложение I към настоящия регламент.

13) Вмъква се приложение Vб, включено в приложение II към настоящия регламент.

## Член 2

### Преходни разпоредби

1. Член 1, точка 2, точка 3, буква б) и точка 12 от настоящия регламент не се прилагат към планове за признаване, приети преди датата на влизане в сила на настоящия регламент.

2. Член 1, точка б) на настоящия регламент, в частта му относно член 47, параграфи 3 и 4 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, не се прилага за планове за признаване, които са били одобрени преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, и във връзка с които или

а) съответните групи производители вече са поели финансови ангажименти или са постигнали правно обвързващи догово-

рености с трети страни по отношение на съответните инвестиции, посочени в член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, или

б) съответният план за признаване включва само помощи, посочени в член 103а, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

3. За планове за признаване, одобрени преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, но по отношение на които съответната група производители все още не е поела финансови ангажименти или не е постигнала правно обвързващи договорености с трети страни по отношение на съответните инвестиции преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, се прилагат следните правила:

а) до 1 юли 2012 г. компетентният орган на държавата членка уведомява Комисията за планове за признаване, за които се прилага настоящият параграф;

б) при определяне на коефициентите на разпределение в съответствие с член 47, параграф 4 втора алинея от Регламента за изпълнение (ЕС) № 543/2011 Комисията взема предвид уведомленията, получени съгласно буква а) от настоящия параграф. Участието на Съюза в помощта, посочена в член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се отпуска в съответствие с тези коефициенти на разпределение;

в) коефициентите на разпределение, определени в съответствие с член 47, параграф 4, втора алинея от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, не се прилагат по отношение на помощта, посочена в член 103а, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007;

г) След като са установени коефициентите на разпределение, посочени в член 47, параграф 4, втора алинея от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, компетентният орган на държавата членка предоставя на групите производители, спрямо които се прилага този параграф, възможност да изменят или оттеглят плана си за признаване. В случай на оттегляне разходите, направени от групата производители след първоначалното одобряване на плана по отношение на формирането и административното ѝ функциониране, се възстановяват от Съюза до размер, който не надвишава 3 % от помощта, на която групата производители би имала право съгласно член 103а, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 1234/2007, ако нейният план за признаване би бил изпълняван.

4. Член 1, точка 8 не се прилага в случаи, в които искането за разрешаване на изплащането на национална финансова помощ е било одобрено от Комисията в съответствие с член 92, параграф 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, но Комисията все още не е взела решение относно възстановяването от Съюза на националната финансова помощ в съответствие с член 95 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011.

*Член 3***Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 4 април 2012 година.

*За Комисията*  
*Председател*  
José Manuel BARROSO

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## „ПРИЛОЖЕНИЕ Va

**ИНВЕСТИЦИИ, КОИТО НЕ ОТГОВАРЯТ НА УСЛОВИЯТА ЗА ПОДПОМАГАНЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 37, ВТОРА АЛИНЕЯ**

1. Инвестиции в транспортни средства, които ще се използват за предлагане на пазара или разпространение от групата производители, с изключение на:
    - а) инвестициите в средства за вътрешен транспорт; към момента на покупката групата производители представя пред съответната държава членка надлежна обосновка, че инвестициите ще се използват само за вътрешен транспорт;
    - б) допълнително автомобилно оборудване за хладилен транспорт или транспорт при контролирана атмосфера.
  2. Закупуване на земя, чиято стойност е по-голяма от 10 % от общия приемлив разход за съответната операция и която не е застроена, освен ако покупката е необходима, за да се осъществи инвестиция, включена в плана за признаване;
  3. Употребявано оборудване, закупено с помощ от Съюза или национална помощ през предходните седем години.
  4. Наем, освен ако компетентният орган на държавата членка признава наемането като икономически обоснована алтернатива на закупуването.
  5. Закупуване на недвижимо имущество, което е било закупено с помощ от Съюза или национална помощ през предходните 10 години.
  6. Инвестиции в акции.
  7. Инвестиции или аналогични дейности, извършвани извън стопанствата и/или помещенията на групата производители или нейните членове.“
-

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ V6

Образи за уведомяване от страна на група производители съгласно член 38, параграф 4

Уведомление съгласно член 38, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 543/2011 на Комисията

Държава членка:

Общ брой групи производители (ГП), предложени за признаване:

Валута:

Дата:

Идентификационен номер (ако такъв е вече определен)	Име	Брой членове	Година на преходния период	Година на изпълнението	Помощ за насърчаване на формирането и улесняване на административното функциониране. Член 103а, параграф 1,			Помощ за покриване на част от инвестициите. Член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007				Стойност на предлаганата на пазара продукция (член 42 от Рег. 543/2011)	Общо участие на Съюза	Общо участие на държавата членка	Общо ГП	
					Общо	Участие на Съюза	Участие на държавата членка	Общ разход	Участие на Съюза	Участие на държавата членка	Участие на групата производител и и членовете					
					(1) = (2) + (3)	(2)	(3)	(4) = (5) + (6) + (7)	(5)	(6)	(7)					(8)
			1/5	201...												
			2/5	201...												
			3/5	201...												
			4/5	201...												
			5/5	201...												
				Общо												

За всяка група производители (ГП) трябва да се попълни отделна таблица във формат Excel

## Уведомление съгласно член 38, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 543/2011 на Комисията

Държава членка:  Общ брой групи производители (ГП), предложени за признаване:

Валута:  Национална валута  Дата:

Брой ГП, предложени за признаване	Година	Помощ за насърчаване на формирането и улесняване на административното функциониране. Член 103а, параграф 1, буква а)				Помощ за покриване на част от инвестициите. Член 103а, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 1234/2007				Стойност на търгуваната продукция (член 42 от Рег. 543/2011)	Общо участие на Съюза	Общо участие на държавата членка	Общо ГП
		Общо	Участие на Съюза	Участие на държавата членка	Общ разход	Участие на Съюза	Участие на държавата членка	Участие на групите производители и членовете им	(7)				
	201...									(8)	(9) = (2) + (5)	(10) = (3) + (6)	(11) = (1) + (4)
	201...												
	201...												
	201...												
	201...												
	201...												
Общо													

Тази таблица във формат Excel се отнася за всички групи производители в дадена държава членка, които са предложени за признаване\*

\_\_\_\_\_

**РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 303/2012 НА КОМИСИЯТА****от 4 април 2012 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци <sup>(2)</sup>, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 4 април 2012 година.

*За Комисията,*  
*от името на председателя,*  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Генерален директор на Генерална дирекция*  
*„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)		
Код по КН	Код на трета държава <sup>(1)</sup>	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	CR	48,1
	IL	135,3
	MA	71,2
	TN	102,9
	TR	107,4
	ZZ	93,0
0707 00 05	JO	225,1
	TR	163,4
	ZZ	194,3
0709 91 00	EG	68,9
	ZZ	68,9
0709 93 10	JO	225,1
	MA	46,5
	TR	173,3
	ZZ	148,3
0805 10 20	EG	49,3
	IL	76,9
	MA	51,3
	TN	74,5
	TR	61,6
	ZA	47,4
	ZZ	60,2
0805 50 10	EG	69,2
	MX	39,8
	TR	57,0
	ZZ	55,3
0808 10 80	AR	87,5
	BR	84,3
	CA	120,7
	CL	93,0
	CN	91,1
	MA	49,8
	MK	31,8
	US	165,2
	UY	72,9
	ZA	85,0
	ZZ	88,1
0808 30 90	AR	100,2
	CL	108,7
	CN	67,1
	US	107,0
	ZA	118,1
	ZZ	100,2

<sup>(1)</sup> Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

## РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 304/2012 НА КОМИСИЯТА

от 4 април 2012 година

за определяне на коефициента на разпределение, приложим към подадените от 23 до 30 март 2012 г. заявления за лицензии за внос в рамките на подквота I от тарифната квота за меката пшеница с качество, различно от високото, открита с Регламент (ЕО) № 1067/2008

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията от 31 август 2006 г. за определяне на общи правила за управление на тарифните квоти за внос на земеделски продукти, които се управляват чрез система на лицензии за внос <sup>(2)</sup>, и по-специално член 7, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1067/2008 на Комисията <sup>(3)</sup> се откри обща годишна тарифна квота за внос на 3 112 030 тона мека пшеница с качество, различно от високото. Тази квота е разделена на четири подквоти.
- (2) В член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1067/2008 количеството за подквота I (сериен номер 09.4123) се определя на 572 000 тона за периода от 1 януари до 31 декември 2012 г.
- (3) От предоставената информация съгласно член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1067/2008 следва, че заявленията, подадени от 13 ч на 23 март 2012 г. до 30 март 2012 г., 13 часа брюкселско време съгласно член 4, параграф 1, втора алинея от горепосочения регламент, се отнасят до количества, надвишаващи наличните. Поради това следва да се определи до каква степен могат да бъдат

издавани лицензии за внос, като се определи коефициентът на разпределение, който ще се прилага към заявените количества.

- (4) Уместно е също така да не се издават повече лицензии за внос по подквота I, посочена в Регламент (ЕО) № 1067/2008, за текущия квотен период.
- (5) С цел да се гарантира ефективното управление на процедурата за издаване на лицензии за внос настоящият регламент трябва да влезе в сила веднага след неговото публикуване,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

1. За всяко заявление за лицензия за внос, отнасящо се до подквота I, посочена в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1067/2008 и подадено от 13 ч на 23 март 2012 г. до 13 часа брюкселско време на 30 март 2012 г., следва да се издаде лицензия за заявените количества, коригирани с коефициент на отпускане в размер на 16,678529 %.

2. Издаването на лицензии за количествата, заявени от 30 март 2012 г., 13 часа брюкселско време, отнасящи се до подквота I, посочена в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1067/2008, се прекратява за текущия квотен период.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 4 април 2012 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

<sup>(3)</sup> ОВ L 290, 31.10.2008 г., стр. 3.

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 4 април 2012 година

за прекратяване на антидъмпинговата процедура във връзка с вноса на натриев циклаамат с произход от Китайската народна република, чийто обхват се ограничава до двама китайски производители износители — Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited и Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited

(2012/185/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> („основният регламент“), и по-специално член 9 от него,

след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

#### А. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 3 януари 2011 г. Европейската комисия („Комисията“) получи жалба съгласно член 5 от основния регламент, в която се твърди, че вносът на натриев циклаамат с произход от Китайската народна република („КНР“) и произведен от Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited и Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited („групата Fang Da“) е дъмпингов и поради това допринася към причиняваната съществена вреда на промишлеността на Съюза.
- (2) Жалбата беше подадена от Productos Aditivos SA („жалбоподателя“), който е единственият производител на натриев циклаамат в Съюза и представлява 100 % от производството на натриев циклаамат в Съюза.
- (3) На 17 февруари 2011 г. след консултации с Консултативния комитет Комисията обяви чрез известие, публикувано в Официален вестник на Европейския съюз<sup>(2)</sup>, откриването на антидъмпингова процедура във връзка с вноса на натриев циклаамат с произход от КНР, чийто обхват се ограничава до групата Fang Da.

(4) Комисията изпрати въпросници на жалбоподателя, на групата Fang Da и на известните вносители и ползватели. На заинтересованите страни беше предоставена възможността да изразят писмено своите становища и да поискат да бъдат изслушани в рамките на срока, определен в известието за откриване на процедурата.

(5) На всички заинтересовани страни, които поискаха да бъдат изслушани и показаха, че са налице конкретни причини, поради които следва да бъдат изслушани, беше предоставена такава възможност.

#### Б. ОТТЕГЛЯНЕ НА ЖАЛБАТА И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (6) С писмо до Комисията от 17 януари 2012 г. жалбоподателят официално оттегли жалбата си.
- (7) В съответствие с член 9, параграф 1 от основния регламент процедурата може да бъде прекратена при оттегляне на жалбата, освен ако такова прекратяване би противоречало на интереса на Съюза.
- (8) Счита се, че настоящата процедура следва да бъде прекратена, тъй като при разследването не бяха установени никакви съображения, които да сочат, че такова прекратяване би противоречало на интереса на Съюза. Заинтересованите страни бяха съответно информирани и им бе предоставена възможност за коментар. Не бяха получени коментари, които да сочат, че това прекратяване би противоречало на интереса на Съюза.
- (9) Поради това Комисията заключи, че антидъмпинговата процедура във връзка с вноса на натриев циклаамат с произход от КНР, чийто обхват се ограничава до групата Fang Da, следва да бъде прекратена.
- (10) Поради това прегледът на основание член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1515/2001 на Съвета<sup>(3)</sup> също може да бъде прекратен,

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> ОВ С 50, 17.2.2011 г., стр. 9.

<sup>(3)</sup> ОВ L 201, 26.7.2001 г., стр. 10.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Антидъмпинговата процедура във връзка с вноса на натриев цикламант с произход от Китайската народна република, чийто обхват се ограничава до двама китайски производители износители — Fang Da Food Additive (Shen Zhen) Limited и Fang Da Food Additive (Yang Quan) Limited, се прекратява.

*Член 2*

Прегледът на основание член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1515/2001 се прекратява.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 4 април 2012 година.

*За Комисията*

*Председател*

José Manuel BARROSO

---







## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

